



Una HISTORIA de
migración



Anduvimos errantes
años años anduvimos errantes
la ventisca el granito los violentos
vendavales
las grandes bestias devoradoras
nada pudo detener
nuestros pasos

"Los nietos del jaguar"
Pedro Geoffroy Rivas

Cuzcatlán



PRIMERAS MIGRACIONES

En el pasado lejano nuestro territorio recibió la migración de pueblos indígenas provenientes del norte. Esas migraciones, no solo fueron una aventura heroica, como nos relata el poema "Los Nietos del Jaguar": también fue un reto peligroso en el que se ponía en riesgo la vida. Según los mitos náhuatl, los riesgos eran la mutilación y la esclavitud.

Con el tiempo, vendrían a nuestro país otros grupos indígenas, luego vendrían españoles, palestinos, italianos, chinos... Ahora la migración es hacia el norte, en busca del llamado "sueño americano".

"Querido hijo:

Te escribo desde la ciudad de San Francisco en los Estados Unidos para decirte cuánto te quiero. En este día en que cumplís ocho años deseo explicarte la razón por la cual tuve que venirme y alejarme de vos cuando eras un tiernito. Yo no conseguía trabajo, quería que con tu abuela y tus hermanitos vivieras mejor, que arregláramos la casita, que fueras a la escuela, por eso me vine al norte, donde siempre te recuerdo..."

Querido hijo:
Te escribo desde la ciudad de San Francisco en los Estados Unidos para decirte cuánto te quiero. En este día en que cumplís ocho años deseo explicarte la razón por la cual tuve que venirme y alejarme de vos cuando eras un tiernito. Yo no conseguía trabajo, quería que con tu abuela y tus hermanitos vivieras mejor, que arregláramos la casita, que fueras a la escuela, por eso me vine al norte, donde siempre te recuerdo..."

CARTA DEL NORTE



Jason, habitante del Bajo Lempa. Su mamá vive en Estados Unidos.

Fotografía: Sandro Stivella



ESTADOS UNIDOS

MÉXICO

RUTA DEL NORTE

SIMBOLOGÍA

Ruta de tren hacia Estados Unidos	Migrantes	Temperatura
Ruta del migrante	Puntos de paso de migrantes	Municipios en que ocurren agresiones o secuestros
Corredor marítimo	Zona de desiertos	Aguas profundas
Ruta terrestre	Albergues para migrantes	Zona vigilada
Muro fronterizo		

Sabías que...

- Desde El Salvador a San Francisco, California hay 3.748 kilómetros.
- En 2010 El Salvador recibió \$3.539.000 en remesas enviadas por salvadoreños residentes en el exterior.
- La mayoría de remesas se gastan en comida y ropa (81%). Pero también se emplean en educación, salud y mejora de las viviendas.
- En el desierto la temperatura de día puede ser de 50°C grados y en la noche menos 0°C grados.

- En Los Ángeles, California, se celebra "La Bajada de El Salvador del Mundo", una de nuestras tradiciones religiosas.
- Los migrantes representan el 3,1 % de la población mundial.
- Las mujeres representan el 49% de todos los migrantes a nivel mundial.





Fotografía: Eduardo Soteras

Un balsero se prepara para cruzar personas y mercancía en el río Suchiate, frontera Guatemala-México, Talisman. CHIAPAS, MÉXICO.

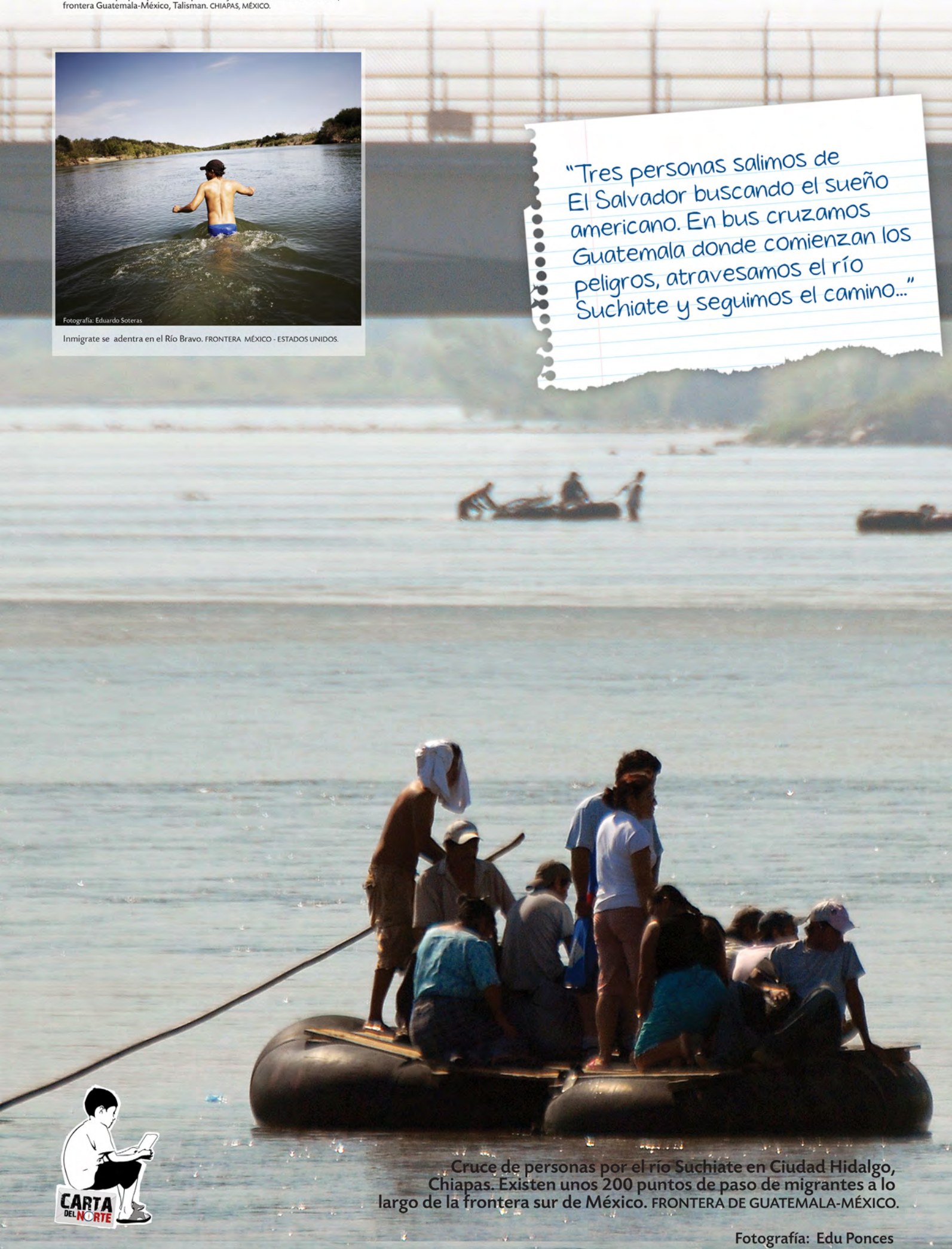


Fotografía: Eduardo Soteras

Inmigrante se adentra en el Río Bravo. FRONTERA MÉXICO - ESTADOS UNIDOS.



"Tres personas salimos de El Salvador buscando el sueño americano. En bus cruzamos Guatemala donde comienzan los peligros, atravesamos el río Suchiate y seguimos el camino..."



Cruce de personas por el río Suchiate en Ciudad Hidalgo, Chiapas. Existen unos 200 puntos de paso de migrantes a lo largo de la frontera sur de México. FRONTERA DE GUATEMALA-MÉXICO.

Fotografía: Edu Ponces



EN EL CAMINO



Fotografía: Edu Ponces

Manuel, migrante que perdió su pierna al ser arrollado por el tren. IXTEPEC, OAXACA, MÉXICO.



Fotografía: COFAMIDE

Madre de migrante desaparecido, en marcha organizada por COFAMIDE, MÉXICO.



"Entramos a México, un país con selvas, montañas y desiertos que hay que atravesar. Cuando llegamos a Arriaga, nos enteramos que en Tamaulipas, esos bandidos que llaman los Zetas, habían dado muerte a 72 personas que iban indocumentados al norte..."



Para evitar los puestos policiales, los migrantes caminan por la maleza, donde atacan los asaltantes. LA ARROCERA, CHIAPAS.

Fotografía: Toni Arnau

EL TREN



Fotografía: Edu Ponce

Es la zona sur es común que cientos de indocumentados viajen en un solo tren. IXTEPEC, OAXACA, MÉXICO.

"Te cuento hijo, que al tren le llaman La Bestia, viajé sobre su techo con el peligro de caerme. Esperanza, mi compañera de viaje saltó después de mi para montarse al tren en marcha... Pero no se agarró bien y se cayó bajo las ruedas. Mucha gente se muere así..."



Un grupo de centroamericanos liderados por salvadoreños toman el techo de un vagón de tren de carga en la estación de Arriaga, Chiapas. Llevan piedras y palos para defenderse de asaltantes en el camino. ARRIAGA, CHIAPAS, MÉXICO

Fotografía: Edu Ponces



Fotografía: Toni Arnau

Alejandro Solalinde, sacerdote diocesano creó el albergue ubicado en un descampado cercano a las vías. IXCUINTEPEC, OAXACA.



Fotografía: Toni Arnau

Una mujer del grupo Las Patronas, que ofrece comida a los indocumentados cuando pasan en el tren, en plena faena. AMATLÁN, VERACRUZ.



"Afortunadamente en el camino encontrarás la ayuda de gente buena. Hay albergues, con religiosos que te dan comida, curan las heridas y apoyan a los migrantes a denunciar los atropellos. También están unas señoras conocidas como Las Patronas, que nos lanzan comida y agua cuando vamos en el tren..."



Mujeres en el albergue, curan heridas provocadas por una larga caminata. IXTEPEC, OAXACA.

Fotografía: Toni Arnau



EL DESIERTO!



Fotografía: Tomás Guevara

Inmigrante caminando por el desierto, ARIZONA, ESTADOS UNIDOS



Fotografía: Fororeptiles.org

Coral, serpiente venenosa. Un ejemplo de los animales peligrosos que habitan en los desiertos de México y Estados Unidos.

"Pasamos por un desierto inmenso. Caminamos cuatro días, pasando hambre y sed porque se nos acabó el agua. En la oscuridad teníamos cuidado donde dábamos un paso. Hay serpientes que de una mordida te matan. De día el calor es insoportable, en la noche el frío te congela..."



Zona de La Salada en el desierto árido de Mexicali. MÉXICO.

Fotografía: Eduardo Soteras

LA FRONTERA



Minute-man vigilando la frontera. HUIXTLA, CHIAPAS.



Fotografía: Eduardo Soteras

Migrante mexicano en barrotes fronterizos. TIJUANA, BAJA CALIFORNIA NORTE.

"En Estados Unidos han construido un muro gigante, para que no entremos a su país. Hay unas personas que su pasatiempo es estar en la frontera, son los minute-men. Ellos se dedican a vigilar que no pasemos los que venimos en busca de trabajo..."



Fotografía: Tere Arriau

Un grupo de migrantes se adentra en territorio estadounidense. NOGALES, SONORA, MEXICO.



Fotografía: Tere Arriau

Lugar donde fue violada una mujer por asaltantes. NOGALES, SONORA, MEXICO.



Muro fronterizo en la zona del Gran Desierto de Altar que se adentra en Arizona. NOGALES, SONORA.

Fotografía: Eduardo Soteras



Fotografía: Toni Arnau

Indocumentado detenido por patrulla fronteriza en intento por entrar al país. TUCSON, ARIZONA. ESTADOS UNIDOS



Fotografía: Eduardo Soteras

Un niño espera con sus familiares la salida de un tren hacia el norte. Lechería, municipio de Tultitlán. LECHERÍA, MÉXICO.

🔴 Derechos de los migrantes:

- Nadie puede atentar contra tu vida o contra tu integridad física.
- Ninguna autoridad puede privarte de tu libertad ni despojarte de tus pertenencias.
- No pueden separarte de tu familia y de los menores que están bajo tu responsabilidad. El trato siempre debe ser digno y con total respeto a tus derechos humanos.
- Tienes derecho a los servicios básicos de higiene, alimentación y salud.
- Tienes derecho a comunicarte con el consulado de tu país, con tu familia, y los organismos de Derechos Humanos.



Migrantes centroamericanos esperan abordar un vehículo de traficantes de indocumentados o "coyotes" que los llevará para cruzar ilegalmente la frontera. FRONTERA MÉXICO- ESTADOS UNIDOS.

Fotografía: Eduardo Soteras



RAÍCES MÓVILES

Dora Alicia, salvadoreña vendiendo mangos en Los Ángeles. Ella fue organizadora del sindicato de vendedores ambulantes. LOS ANGELES, ESTADOS UNIDOS.

Fotografía: Donna De Cesare

🍌 Miles de compatriotas viven fuera de El Salvador, conocen nuevas costumbres, otro tipo de comida o de música, aprenden otro idioma, se adaptan al medio en que están, pero no olvidan sus raíces, tratando de mantener viva nuestra cultura, nuestras costumbres.

Por ejemplo, en Los Ángeles, hay ventas de pupusas y se celebra “La Bajada” de El Salvador del Mundo.

La migración ha cambiado fuertemente nuestra forma de vivir, nuestra cultura, somos un país con mil rostros y mil formas de pensar.

Todos somos salvadoreños y salvadoreñas, los de dentro y los de fuera, los que nacieron aquí y los que llegaron de otros lados para quedarse.



Salvadoreña preparando pupusas para vender en la calle Langley Park. WASHINGTON DC.



Las Fiestas Patronales salvadoreñas también se realizan en varios ciudades de Estados Unidos.

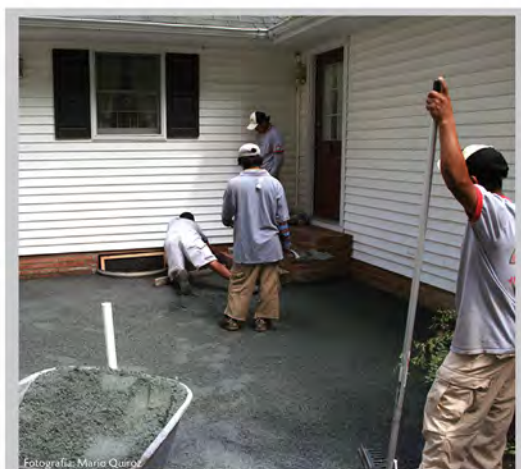
Salvadoreños en EUA bailaron y cenaron pavo

Jueves en la noche se celebró el carnaval internacional y cena de Acción de Gracias



El día de Acción de Gracias, tradición estadounidense es celebrado en San Miguel por salvadoreños residentes en el norte.

LOS QUE SE VAN



Fotografía: Mario Quirós

Salvadoreños trabajando en la construcción. CALIFORNIA, ESTADO UNIDOS.



Fotografía: Tomás Guevara

Manos salvadoreñas construyendo edificios. WASHINGTON, ESTADOS UNIDOS.

• Sabías que...

- Dos de cada tres salvadoreños en edad de trabajar han encontrado empleo fuera de El Salvador, especialmente en Estados Unidos.
- Diariamente salen un aproximado de 700 salvadoreños migrantes.
- De cada 100 salvadoreños que salen, 20 no logran llegar a su destino.
- Muchos tienen hasta tres empleos para poder sobrevivir y enviar remesas. La mayoría trabaja en la construcción o restaurantes.



Migrante trabaja limpiando vidrios de un edificio. MARYLAND, ESTADOS UNIDOS.

Fotografía: Tomás Guevara



LAS REMESAS

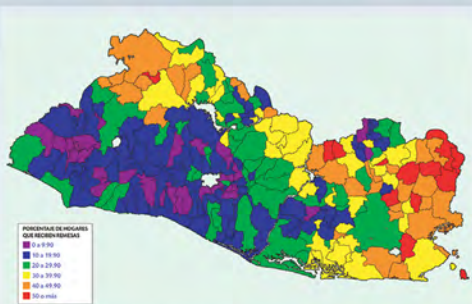


Nike: signo de victoria y signo de marca y consumo. INTIPUCA, EL SALVADOR.



El celular, medio de comunicación con el padre migrante. SOYAPANGO, EL SALVADOR.

"Ya les envié la remesa de este mes, con todo mi amor, para pagar tus estudios y para que la abuela arregle el techo. Ya vas a ver que un día, con lo que voy ahorrando vamos a poder mejorar la casa y hasta pintarla del color que te guste."



Los departamentos donde hay más hogares que reciben remesas son: La Unión, Cabañas, Morazán, San Miguel y Chalatenango.

Las remesas son una formidable manifestación de la solidaridad familiar, que nos habla de compatriotas con la nostalgia de su país, que construyen y fortalecen sus comunidades.



Contrastes: casa tradicional de ladrillo y teja y una nueva casa de remesas en Ilobasco. CABAÑAS, EL SALVADOR.

Fotografía: Walterio Iraheta



LOS QUE SE QUEDAN

♥ Para esta familia del Bajo Lempa, en Tecoluca, las remesas aseguran la alimentación de la abuela y los hijos, permiten que vayan a la escuela, cubran los gastos médicos y tengan una vivienda digna.

Muchos compatriotas esperan el día en que la madre o el padre migrante retorne a El Salvador, y con la familia reunificada, construir su propio “sueño salvadoreño”.



Familia del Bajo Lempa receptora de remesas.

Fotografía: Sandro Stivella

“Me tuve
que ir por
que me
estaban
pidiendo
renta”



¿POR QUÉ NOS FUIMOS



“Me vine al
norte porque
no conseguía
trabajo y
tengo cuatro
hijos que
mantener”

“Me fuí
al norte a
reunirme
con mi
esposo”



OPORTUNIDADES

Con su esfuerzo y creatividad, los migrantes han impulsado el mejoramiento de las condiciones de vida de nuestra población. La relación de los salvadoreños migrantes ha generado una oportunidad histórica para convertirnos en una nación de alto desarrollo humano.



Mediante las remesas que envía el padre los jóvenes tienen acceso a la educación y a nuevas tecnologías. SOYAPANGO, EL SALVADOR.

Fotografía: Carlos Colorado



ORGULLOSOS DE SER SALVADOREÑOS

♦ Vivimos en un hermoso país, tenemos la capacidad, la creatividad y la decisión de crear oportunidades en nuestra comunidad.

¿Nos quedamos a construir este sueño salvadoreño?



♦ ¿CUÁL ES EL RETO?

Que los salvadoreños que se queden en el país puedan mejorar cada día sus condiciones de vida, y los salvadoreños que se van lo puedan hacer gozando de todos sus derechos.



SUEÑO SALVADOREÑO

"Quiero que estudiés mucho, tengo la esperanza que algún día logrés una vida mejor. Pero lo que más deseo es que nosotros estemos juntos. Mi sueño salvadoreño es que ninguna familia tenga que separarse como nos ha tocado a nosotros.

¡Ojalá este sueño se cumpla!

Con mucho amor,

Tu mamá



La abuela y el nieto, desde el Bajo Lempa, sueñan con el día en que la familia pueda reunirse definitivamente. EL SALVADOR.

Fotografía: Sandro Stivella

LOS PARAJES DE LA LUNA Y LA SANGRE



La cabeza inventa un terruño que sólo yo conozco
Apartado país de la luna y la sangre
Fuente de mis huesos macerados en la impaciencia del odio
Pozo de mi piel que no mides su tristeza y su fondo

Sólo el llamado de la poesía me salva
Me permite viajar a la tierra del mito y la fábula
Territorio donde bajo el árbol
tengo raíz y prado

En ese lugar
las piedras
los volcanes
las hierbas me conocen

Roberto Armijo

